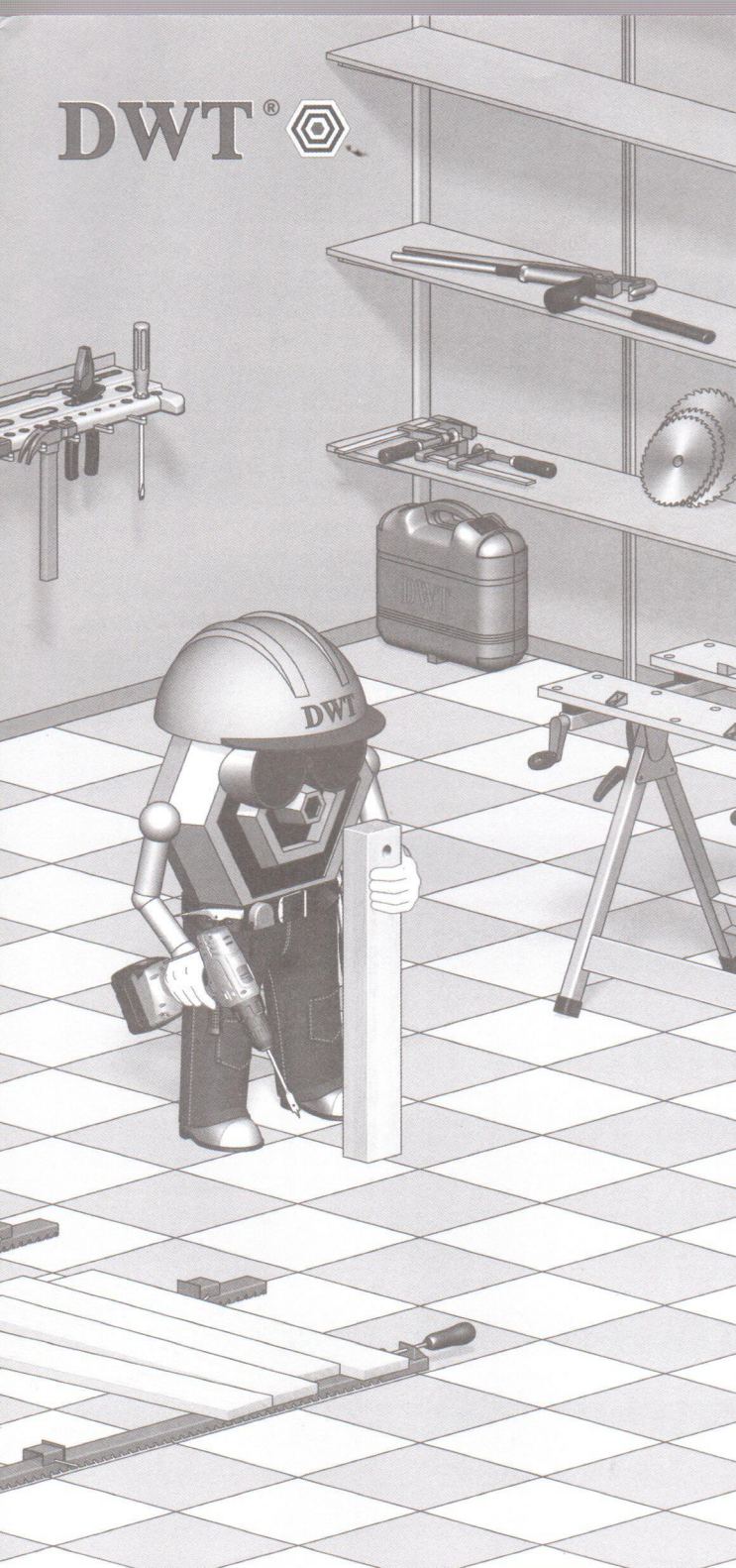
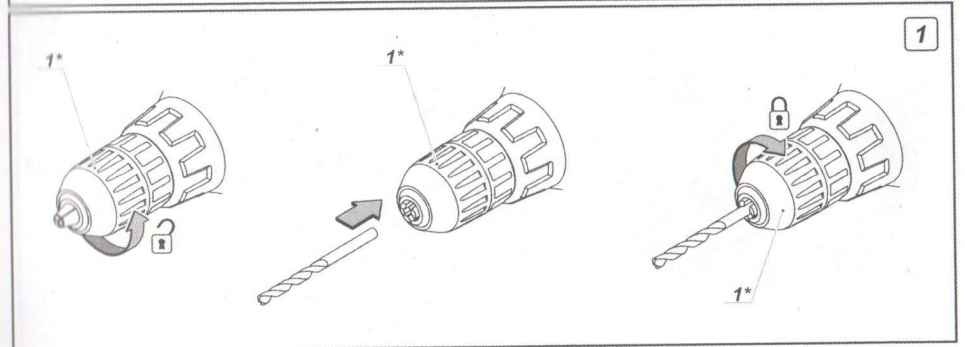
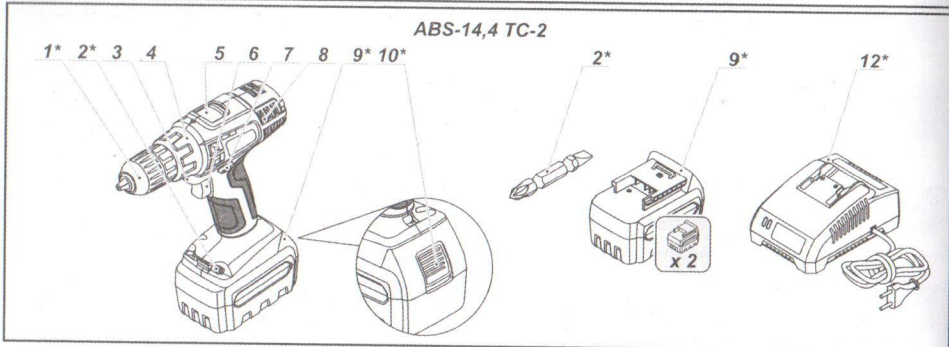
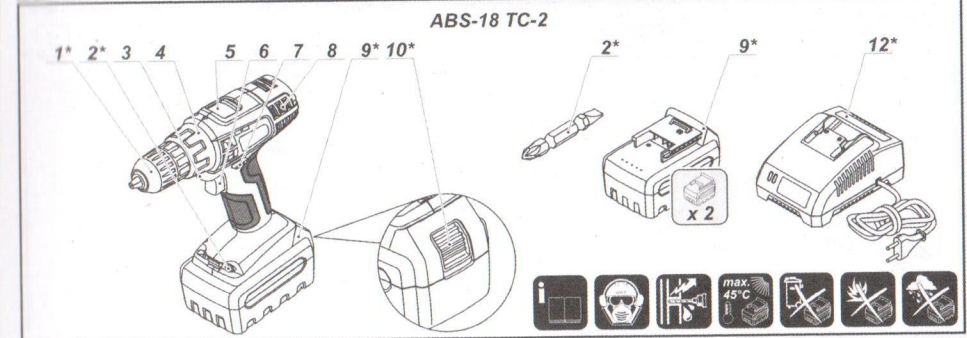
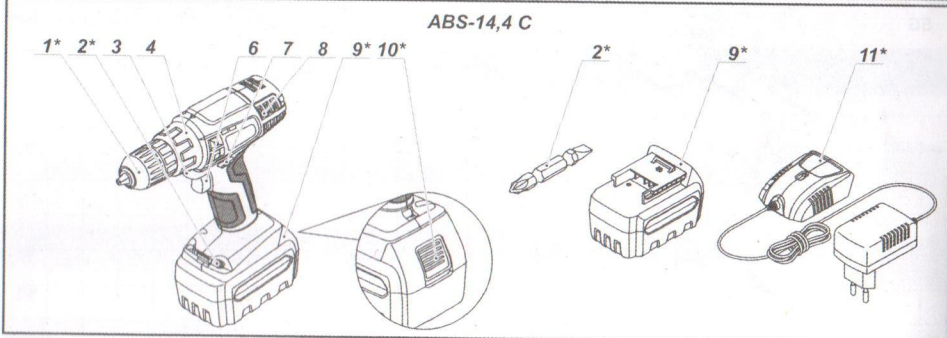
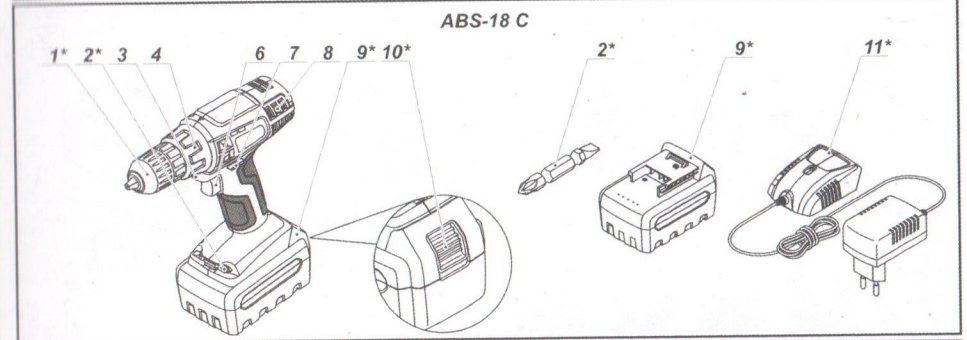
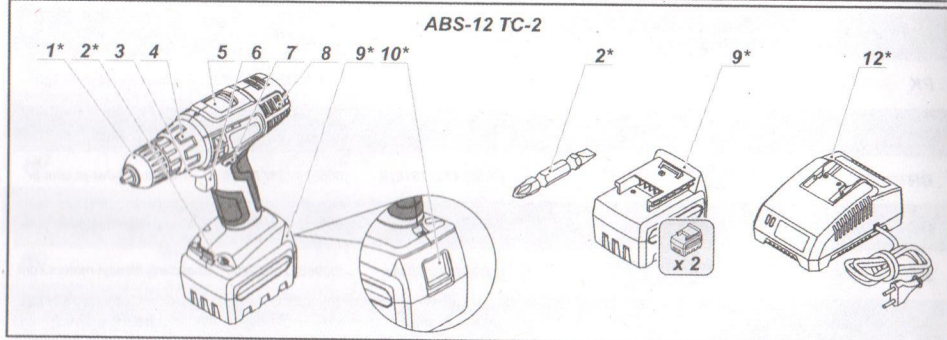
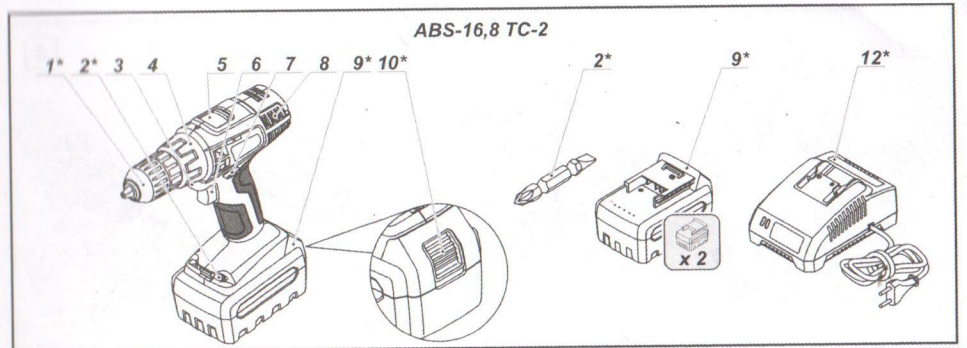
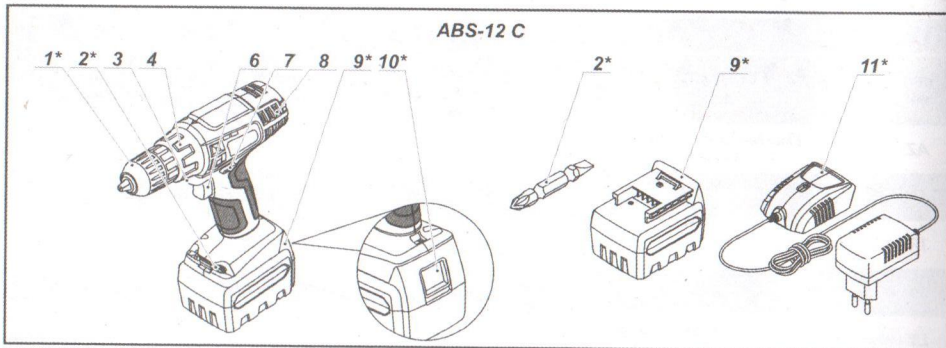


DWT®



ABS-12 C
ABS-12 TC-2
ABS-14,4 C
ABS-14,4 TC-2
ABS-16,8 TC-2
ABS-18 C
ABS-18 TC-2

<i>Deutsch</i>	9 ... 13
<i>English</i>	14 ... 18
<i>Français</i>	19 ... 23
<i>Italiano</i>	24 ... 28
<i>Español</i>	29 ... 33
<i>Português</i>	34 ... 38
<i>Português [Br]</i> ...	39 ... 43
<i>Suomi</i>	44 ... 48
<i>Svenska</i>	49 ... 53
<i>Dansk</i>	54 ... 58
<i>Nederlands</i>	59 ... 63
<i>Türkçe</i>	64 ... 68
<i>Polski</i>	69 ... 73
<i>Česky</i>	74 ... 78
<i>Slovensky</i>	79 ... 83
<i>Magyar</i>	84 ... 88
<i>Română</i>	89 ... 93
<i>Srpski</i>	94 ... 98
<i>Hrvatski</i>	99 ... 103
<i>Български</i>	104 ... 108
<i>Ελληνικά</i>	109 ... 113
<i>Русский</i>	114 ... 119
<i>Українська</i>	120 ... 124
<i>Lietuviškai</i>	125 ... 129
<i>Latviešu</i>	130 ... 134
<i>Eesti</i>	135 ... 139



Технические характеристики электроинструмента

Аккумуляторная дрель / шуруповерт	ABS-12 C	ABS-12 TC-2	ABS-14,4 C	ABS-14,4 TC-2	ABS-16,8 TC-2	ABS-18 C	ABS-18 TC-2
Код электроинструмента	133828 123829	133781 123782	133842 123843	133804 123805	133835 123836	133880 123881	133866 123867
Номинальное напряжение	[В]	12	14,4	14,4	16,8	18	18
Число оборотов холостого хода:	[мин ⁻¹]	0-600	0-600	0-350	0-350	0-550	0-350
- первая передача	[мин ⁻¹]	—	—	0-1250	0-1200	—	0-1200
- вторая передача							
Тип аккумулятора		NiCd	NiCd	NiCd	NiCd	NiCd	NiCd
Время зарядки аккумулятора	[ч]	4-6	1	4-6	1	4-6	1
Емкость аккумулятора	[Ач]	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50
Диапазон зажима сверлильного патрона	[мм] [дюймы]	1-10 3/64"-25/64"	1-10 3/64"-25/64"	1-10 3/64"-25/64"	1-10 3/64"-25/64"	1-10 3/64"-25/64"	1-10 3/64"-25/64"
Макс. диаметр сверления:							
- дерево	[мм] [дюймы]	18 45/64"	20 25/32"	24 15/16"	28 1-7/64"	24 15/16"	28 1-7/64"
- сталь	[мм] [дюймы]	10 25/64"	10 25/64"	10 25/64"	10 25/64"	10 25/64"	10 25/64"
Макс. диаметр закручиваемых шурупов	[мм] [дюймы]	8 5/16"	8 5/16"	8 5/16"	8 5/16"	8 5/16"	8 5/16"
Вес	[кг] [фунты]	1,51 3,33	1,50 3,31	1,61 3,55	1,70 3,75	1,75 3,86	1,74 3,84
Звуковое давление	[dB(A)]	63,97	71,03	64,30	68,33	64,20	71,80
Акустическая мощность	[dB(A)]	74,97	82,03	75,30	79,33	75,20	82,80

Русский
114

DWT с наилучшими пожеланиями!

Уважаемый Клиент!

DWT - это широкий спектр электроинструмента. Качество и доступные цены - решение многих задач при ремонтных и строительных работах в домашнем хозяйстве и на производстве. Надеемся, что Вы долгие годы будете с радостью использовать наш электроинструмент. Дополнительную информацию о наших электроинструментах, а также сервисных услугах Вы найдете на странице в Интернете: www.dwt-pt.com.

Команда DWT.

Элементы устройства электроинструмента

- 1 Быстрозажимной сверлильный патрон *
- 2 Отвертка-вставка *
- 3 LED фонарь
- 4 Регулятор крутящего момента
- 5 Ступенчатый переключатель скорости
- 6 Выключатель / выключатель
- 7 Переключатель реверса
- 8 Вентиляционные отверстия
- 9 Аккумулятор *
- 10 Фиксатор аккумулятора *
- 11 Зарядное устройство и блок питания (обычная зарядка) *
- 12 Зарядное устройство (быстрая зарядка) *
- 13 Винт *
- 14 Магнитный держатель *
- 15 Индикатор (красный) *
- 16 Индикатор (зеленый) *
- 17 Наклейка зарядного устройства *

* Принадлежности

Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.

Рекомендуемые принадлежности DWT

Рекомендуемые принадлежности DWT вы можете найти на странице номер 142-150 в инструкции. Широкий выбор принадлежностей поможет вам эффективно выполнить необходимые виды работ.

Назначение электроинструмента DWT

Аккумуляторные дрели / шуруповерты предназначены для сверления отверстий в

древесине, пластике, металле, а также для откручивания и закручивания резьбовых крепежных элементов (шурупов, винтов и пр.).

Указания по технике безопасности

Специфические правила безопасности для аккумуляторных электроинструментов

- Используйте только оригинальные зарядные устройства и аккумуляторы DWT.
- Применяйте аккумуляторы предусмотренные для Вашего электроинструмента. Использование других аккумуляторов может привести к травмам и стать причиной пожара.



Внимание! Короткое замыкание может стать причиной травм пользователя, а также причиной пожара. Чтобы избежать этого, соблюдайте следующие правила:

- не разбирайте аккумулятор и не изменяйте его конструкцию;
- не производите зарядку аккумулятора в среде с повышенной влажностью, либо на открытом воздухе во время выпадения осадков;
- не производите зарядку аккумулятора, корпус которого имеет повреждения;
- не замыкайте накоротко полюса аккумулятора;
- оберегайте не присоединенный к электроинструменту аккумулятор, от мелких металлических предметов (звездой, проволоки и пр.) которые могут накоротко замкнуть полюса аккумулятора.

- В процессе зарядки аккумулятор нагревается, поэтому не накрывайте его и не ставьте на теплоизоляционные материалы (минераловата, опилки и пр.).

- Не допускайте нагревания аккумулятора выше 45°C. Предохраняйте его от длительного воздействия прямых солнечных лучей, а также никогда не бросайте аккумулятор в огонь - он может взорваться.

- При интенсивном использовании или при перегреве из аккумулятора может вытекать едкая жидкость, способная вызвать химический ожог - не допускайте ее попадания на кожу.

- При повреждении корпуса аккумулятора или при его ненадлежащем использовании может выделиться газ, способный вызвать раздражение дыхательных путей - не вдыхайте газ, обеспечьте приток свежего воздуха, при необходимости обратитесь к врачу.

- Не используйте поврежденные аккумуляторы и зарядные устройства - они могут повредить электроинструмент и стать причиной травм или материального ущерба.

Русский
115

• Категорически запрещается выбрасывать в бытовой мусор неисправные или пришедшие в негодность аккумуляторы - их следует собирать и сдавать на рециркуляцию или экологически чистую утилизацию.

При работе

- Избегайте остановки двигателя электроинструмента под нагрузкой.
- Запрещается удалять стружку, при включенном двигателе электроинструмента.
- Перед началом работы необходимо выяснить расположение скрытой электропроводки, водопроводных и газовых труб. При повреждении электропроводки или бытовых коммуникаций возможны тяжелые последствия для жизни и здоровья работающего.
- Если по плану работы избежать повреждения электропроводки невозможно, то её необходимо обесточить.
- Используйте только острые, не имеющие дефектов сверла - это облегчит работу электроинструментом.
- Изменение конструкции сверл, а также использование съёмных насадок и приспособлений, не предусмотренных для данного электроинструмента, запрещается.
- При работе не оказывайте чрезмерного давления на электроинструмент - это может привести к заклиниванию сверла, и перезрузке двигателя.
- Не допускайте заклинивания сверла в обрабатываемом материале. В случае если это произошло, не пытайтесь высвободить их с помощью двигателя электроинструмента. Это может привести к выходу его из строя.
- Запрещается выбивать сверла, застрявшие в обрабатываемом материале, при помощи молотка или других предметов - отколовшиеся частицы металла могут нанести повреждения, как работающему, так и находящимся вблизи людям.
- Запрещается обрабатывать заготовки содержащие асбест. Асбест является канцерогенным веществом.

Монтаж и регулировка элементов электроинструмента

Перед проведением всех процедур установите переключатель реверса 7 в среднее положение.



Не затягивайте слишком сильно крепежные элементы, чтобы не повредить их резьбу.



Монтаж / демонтаж / настройка некоторых элементов аналогична для всех моделей электроинструментов, в этом случае на пояснительном рисунке конкретная модель не указывается.

Установка / замена принадлежности (см. рис. 1)



При длительном использовании сверло может сильно нагреться, извлекайте его, надев перчатки.

- Разведите кулачки быстрозажимного патрона 1, вращая его переднюю часть, как показано на рисунке 1.
- Установите / замените принадлежность.
- Не допускайте перекоса принадлежности, затяните быстрозажимной патрон 1, как показано на рисунке 1.

Монтаж / демонтаж быстрозажимного патрона (см. рис. 2-3)

- Для монтажа быстрозажимного патрона 1 последовательно произведите операции, показанные на рисунке 2.
- Для демонтажа быстрозажимного патрона 1 последовательно произведите операции, показанные на рисунке 3.



Внимание: при монтаже / демонтаже быстрозажимного патрона 1 учитывайте, что винт 13 имеет левую резьбу.

Отвертки-вставки и магнитный держатель (см. рис. 4)

При использовании коротких отверток-вставок для их надежной фиксации, используйте магнитный держатель 14 (см. рис. 4). При использовании удлиненных отверток-вставок 2 (предназначенных специально для шуруповертов) магнитный держатель 14 не требуется.

Зарядка аккумулятора электроинструмента

Ввод в эксплуатацию электроинструмента

Электроинструмент поставляется полностью разряженным аккумулятором. Перед первым использованием обязательно произведите полную зарядку аккумулятора 9.



Зарядку аккумулятора 9 производите при подходящем температурном режиме (от 0°C до 45°C).

Процесс зарядки (см. рис. 5-6)

[ABS-12 C, ABS-14,4 C, ABS-18 C]

- Установите переключатель реверса 7 в среднее положение.

Нажмите на фиксатор 10, снимите аккумулятор 9.

Вставьте зарядное устройство 11 в аккумулятор 9 (см. рис. 5).

Подключите блок питания зарядного устройства 11 к сети.

При зарядке аккумулятора 9 горит красный индикатор 15, а блок питания зарядного устройства 11 и аккумулятор 9 нагреваются - это нормально. Температура нагрева должна быть не более 60°C, в противном случае обратитесь в сервисный центр DWT.

После окончания зарядки аккумулятора 9 отключите от сети блок питания зарядного устройства 11.

Снимите зарядное устройство 11 с аккумулятора 9 и установите аккумулятор 9 на электроинструмент.

[ABS-12 TC-2, ABS-14,4 TC-2, ABS-16,8 TC-2, ABS-18 TC-2]

Установите переключатель реверса 7 в среднее положение.

Нажмите на фиксатор 10, снимите аккумулятор 9 и вставьте его в зарядное устройство 12 (см. рис. 6).

Подключите токоведущий кабель зарядного устройства 12 к сети. В процессе зарядки аккумулятор 9 и зарядное устройство 12 нагреваются - это нормально. Температура нагрева должна быть не более 60°C, в противном случае обратитесь в сервисный центр DWT.

После окончания зарядки аккумулятора 9 отключите токоведущий кабель зарядного устройства 12.

Извлеките аккумулятор 9 из зарядного устройства 12 и установите аккумулятор 9 на электроинструмент.

Индикаторы зарядного устройства (см. рис. 7)

Индикаторы зарядного устройства 15 и 16 информируют о ходе процесса зарядки аккумулятора 9. Информация о значениях сигналов индикаторов 15 и 16 представлена на наклейке 17 (см. рис. 7.1-7.5).

Рис. 7.1 - (зеленый индикатор 16 светится, аккумулятор 9 не вставлен в зарядное устройство 12) зарядное устройство 12 подключено к сети.

Рис. 7.2 - (красный индикатор 15 светится, аккумулятор 9 вставлен в зарядное устройство 12) - идет процесс зарядки аккумулятора 9.

Рис. 7.3 - (зеленый индикатор 16 светится, аккумулятор 9 вставлен в зарядное устройство 12) - аккумулятор 9 полностью заряжен.

Рис. 7.4 - (зеленый индикатор 16 мигает, аккумулятор 9 вставлен в зарядное устройство 12) - процесс зарядки аккумулятора 9 остановлен из-за неподходящего температурного режима. При

нормализации температурного режима, процесс зарядки возобновится.

• Рис. 7.5 - (красный индикатор 15 мигает, аккумулятор 9 вставлен в зарядное устройство 12) - процесс зарядки аккумулятора 9 остановлен из-за его неисправности. Замените неисправный аккумулятор 9, его дальнейшее использование запрещено.

Рекомендации по использованию и продлению срока службы аккумуляторов

Новому или долгое время не использовавшемуся аккумулятору 9 необходимо провести 5 полных циклов зарядки-разрядки - это поможет набрать аккумулятору 9 максимальную емкость и продлит срок его службы.

Полный цикл зарядки-разрядки проводится так:

- полностью зарядите аккумулятор 9;
- работайте электроинструментом до полной разрядки аккумулятора 9.



Важно! Разрядка аккумулятора 9 должна быть полной, перед началом следующей зарядки - это предотвратит снижение емкости аккумулятора.

Включение / выключение электроинструмента

Убедитесь, что переключатель реверса 7 не находится в среднем положении, так как в этом случае включатель / выключатель 6 заблокирован.

Включение:

Нажмите включатель / выключатель 6.

Выключение:

Отпустите включатель / выключатель 6.

Конструктивные особенности электроинструмента

Температурная защита аккумулятора

[ABS-12 TC-2, ABS-14,4 TC-2, ABS-16,8 TC-2, ABS-18 TC-2]

Температурная защита предотвращает повреждение аккумулятора 9, прерывая подачу зарядного тока, в случае, если аккумулятор 9 уже полностью заряжен. Температурная защита срабатывает только при использовании зарядного устройства 12 (быстрая зарядка).

LED фонарь

При нажатии включателя / выключателя 6, автоматически включается LED фонарь 3,

который позволяет вести работы в условиях недостаточной освещенности.

Регулятор крутящего момента

Вращайте регулятор 4, чтобы установить одно из 18 значений крутящего момента, наиболее подходящее для выполняемой работы.



При сверлении, рекомендуется устанавливать регулятор крутящего момента 4 в положение "Сверление".

Бесступенчатая регулировка скорости



Изменение оборотов от 0 до максимума, зависит от силы нажатия на включатель / выключатель 6. Слабый нажим соответствует малому числу оборотов - это позволяет плавно включать электроинструмент.

Ступенчатый регулятор скорости



Внимание: изменение диапазона оборотов производите только после полной остановки двигателя.

Для включения первой скорости передвиньте переключатель 5 вперед. Этот режим применяется для закручивания шурупов или для сверления отверстий большого диаметра.

Для включения второй скорости передвиньте переключатель 5 назад. Этот режим применяется для скоростного сверления отверстий малого диаметра.

Реверс (см. рис. 8)



Изменяйте направление вращения только после полной остановки двигателя, в противном случае вы можете повредить электроинструмент.

Вращение вправо (сверление, вкручивание шурупов) - переключатель реверса 7 переместите влево, как показано на рисунке 8.

Вращение влево (выкручивание шурупов) - переключатель реверса 7 переместите вправо, как показано на рисунке 8.

Автоматическая блокировка шпинделя

Если включатель / выключатель 6 не нажат, то шпиндель электроинструмента заблокирован - это позволяет использовать электроинструмент в качестве обычной отвертки (например,

можно вручную затягивать винты или шурупы, если аккумулятор разрядился).

Тормоз выбега

Тормоз выбега останавливает быстрозажимной патрон 1 сразу после выключения электроинструмента. Это исключает слишком сильную затяжку винтов и шурупов, предохраняет от повреждения заготовки, отвертки-вставки и шлицы крепежных элементов.

Рекомендации при работе электроинструментом

Сверление (см. рис. 9-12)

- При сверлении отверстий в металлах периодически смазывайте сверло (исключая сверление в цветных металлах и их сплавах).
- При сверлении твердых металлов сильнее нажимайте на электроинструмент и понижайте число оборотов.
- При сверлении в металле отверстия большого диаметра сначала просверлите отверстие меньшего диаметра, после чего рассверлите его до требуемого диаметра (см. рис. 9).
- При сверлении отверстий в древесине для предотвращения расщепления поверхности в месте выхода сверла выполните действия, показанные на рисунке 10.
- Чтобы уменьшить пылеобразование при сверлении отверстий в стенах и потолках, примите меры, показанные на рисунках 11-12.

Вкручивание шурупов (см. рис. 13)

- Для облегчения вкручивания шурупа и предотвращения появления трещин в заготовке предварительно просверлите отверстие диаметром которого составляет 2/3 от диаметра шурупа.
- Если вы соединяете заготовки при помощи шурупов, для того чтобы получить надежное соединение, без возникновения в заготовках трещин, сколов или расслоений, выполните действия, показанные на рисунке 13.

Обслуживание / профилактика электроинструмента

Перед проведением всех процедур установите переключатель реверса 7 в среднее положение.

Аккумулятор

Своевременно заменяйте аккумуляторы, выработавшие свой ресурс. Падение производительности или значительное сокращение времени работы электроинструмента.

Русский

инструментом после зарядки указывает на старение аккумулятора 9 и необходимость его замены. Также следует учитывать, что аккумулятор 9 может разрядиться быстрее, если работы ведутся при температуре ниже 0°C.

Рекомендуется хранить аккумулятор 9 в разряженном состоянии (при длительном хранении без использования) - последующая зарядка аккумулятора 9 будет более полной, и он будет дольше сохранять заряд. **Внимание: после длительного хранения в разряженном**

состоянии, всегда полностью заряжайте аккумулятор 9 перед началом использования.

Чистка электроинструмента

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации электроинструмента является содержание его в чистоте. Регулярно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные отверстия 8.